***1. Todas las actividades humanas tienden a algún bien; algunos bienes están subordinados a otros.***

|  |  |
| --- | --- |
| Toda técnica (1) y toda ciencia (2), de igual modo toda acción (3) y toda deliberación (4), parecen tender a algún bien (5) (6); por esto se ha afirmado que el bien es aquello a lo que todo aspira (6) (7). | **1094a1** |
| Pero, en los fines (8) buscados por las técnicas y por las ciencias es patente cierta diferencia, pues algunos son actividades y otros, en parte actividades, en parte ciertas obras; cuando hay algunos fines aparte de las acciones, son por naturaleza preferibles las obras a las actividades. | **5** |
| Pero como hay muchas acciones, técnicas y ciencias, resultan también muchos los fines: en efecto, el fin de la medicina (9) es la salud (10); el de la construcción naval (11), el barco (12); el de la estrategia (13), la victoria (14); el de la economía (15), la riqueza (16). |  |
| Y en todas aquellas que están subordinadas de alguna facultad unitaria (como, por ejemplo, la talabartería, esto es, la técnica de fabricar frenos y todo lo demás concerniente al arreo de caballos, está subordinada a la técnica hípica, y ésta a su vez, junto con toda las actividades militares, está subordinada a la estrategia, hallándose de la misma manera otras técnicas sometidas a otras), en todos estos casos los fines de las disciplinas gobernadoras son preferibles a los de las subordinadas, ya que estas se persiguen en vista de aquellos. | **10** |
| Y es indiferente que los fines de las acciones sean las actividades mismas o algo distinto de ellas, como en las ciencias mencionadas. | **15** |
| (1) **τέχν-η** *técnica, arte, artesanía (LSJ)*  (2) **μέθοδ-ος** *investigación científica, método científico (LSJ); ciencia (CVH)*  (3) **πρaξις** *acción, negocio, transacción, práctica (LSJ)*  (4) **προαίρ-εσις** *elección, deliberación (LSJ)*  (5) **aγaθός** *bien, bien nacido, valiente (LSJ)*  (6) ***Irwin*** ***Aristóteles*** *intenta dividir estos cuatro tipos de actividades orientadas a un objetivo de acuerdo a lo que se dice en el siguiente párrafo. Las TÉCNICAS son tipos de producción, orientadas a un objetivo más allá de su propia realización; las CIENCIAS también buscan un resultado más allá de su realización. Las ACCIONES, por el contrario, incluyen ACTIVIDADES cuyo objetivo no va más allá de sí misma. Al incluir las acciones y las decisiones y las técnicas y las ciencias entre las actividades que persiguen un objetivo, Aristóteles deja en claro desde un principio que las acciones elegidas por sí mismas están entre las actividades elegidas por un fin, y por tanto, por un fin último. El resto de la Ética busca explicar cómo esto es posible y por qué es importante. Se debe observar que Aristóteles dice 'parecen tender'.*  (7) ***Ross*** ***at which all things aim***, *en el Libro X.2* ***Aristóteles*** *informa* *que* ***Eudoxo*** *argumenta que el placer es el bien, a partir del hecho que toda la actividad humana lo persigue.* ***Aristóteles*** *está de acuerdo que algo buscado por todos debe ser bueno (aunque no necesariamente el bien). Ninguno de los dos pensadores está ofreciendo una definición de bien como 'aquello a lo que todo tiende'.*  (8) **φίημι** *causar, instalar, incitar a, lanzar (objetos), permitir, tender a, aspirar a, desear (LSJ).*  (9) **τέλος** *fin, objetivo, propósito(LSJ)*  (10) **ἰατρ-ικός** *de la medicina, del cirujano (LSJ)*  (11) **γίει***diosa de la medicina, higiene, salud (LSJ)*  (12) **ναυτ-ικός** *ingeniería naval, náutica (LSJ)*  (13) **πλοῖον** *barco(LSJ)*  (14) **στρᾰτηγ-ικός** *estrategia (LSJ)*  (15) **νίκ-η** *victoria, diosa de la victoria (LSJ)*  (16) **οἰκονομ-ικός** *economía doméstica, economía (LSJ)*  (17) **πλοuτος** *riqueza, valor (LSJ)*  Referencia: *LSJ: http://www.tlg.uci.edu/lsj/#eid=1&context=lsj&action=from-search* | |